

(1840—1919)

中国近代 音乐史料

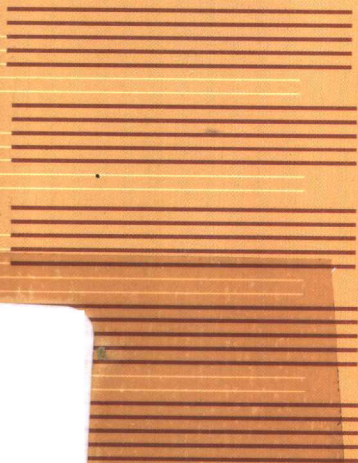
●
汇编



- 洋务运动后有关外国音乐的部分记述
- 维新运动前后对外国音乐教育的介绍
- 学堂乐歌及其他音乐史料
- 音乐教科书序言选
- 戊戌维新前后的音乐论文
- 辛亥革命后的音乐论文

张静蔚 编选 校点

人民音乐出版社



中国近代音乐史料汇编

1840—1919 年

张静蔚 编选 校点

人民音乐出版社

172267

图书在版编目 (CIP) 数据

中国近代音乐史料汇编: 1840~1919 / 张静蔚编.
-北京: 人民音乐出版社, 1998. 12

ISBN 7-103-01696-8

I. 中… II. 张… III. 音乐史-中国-1840~1919-
史料 IV. J609.252

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 10014 号

人民音乐出版社出版发行

(北京翠微路 2 号)

新华书店北京发行所经销

中国科学院印刷厂印刷

787×1092 毫米 32 开 200 千字 10.25 印张

1998 年 12 月北京第 1 版 1998 年 12 月北京第 1 次印刷

印数: 1—1,700 册 定价: 13.90 元

前 言

本书是用于中国近现代音乐史研究和教学的史料汇编，时限为 1840—1919 年。近代史下限常定为 1949 年，但考虑到 1919 年以后的音乐史料便于查找，因此，这部分史料未被收入本书，只是沿用“近代”概念。书中收录的史料，大多是从“五四”运动以前的期刊、报纸以及书籍中收集到的，个别也利用了现代出版物。

本史料所反映的是 1840 年至 1919 年期间，以新音乐为主潮、转型时期的音乐文化，以资音乐理论工作者借鉴和参考。至于该时期的传统音乐（包括民间、宗教音乐等）的史料，当另编成册。

本书共分六辑，每辑按时间先后为序。

对史料的处理，一般是原文照录，也有一些是摘录与音乐有关的段落。所有摘录中的删节号或括号，均为编者所加，目的是方便阅读。因当时印刷品质量不佳所产生的问题，编者均做了订正，不再加注。“五四”运动前的出版物，大都没有现代汉语标点符号，故除采用现代出版物（如《饮冰室诗话》）外，所有标点符号，均系编者校点。此外，字体均改为简化字。

对于书中的著者，书末编有附录按姓氏音序排列，列出其简历，无法找到材料的，写明待查。

对于书中的外文汉译名词，编者运用了多种处理方法，分别如下：

一、凡原文的外国一般人名、地名、街名、巷名、宫名、园名等，均一仍其旧，不另加注。

二、文中附原文者，在每辑之后均注出今译，如：

莫 蒲 舍 (Debussy) 德彪西

三、文中未附原文之音乐用语、乐器、著名音乐家或著名人物、重要戏剧主人公、重要地名及著名建筑等，在每辑之后，均将其原文和今译一并注出，如：

皮 娅 娜 piano 钢琴

比 独 芬 Beethoven 贝多芬

窝 多 Voltaire 伏尔泰

巴 里 Paris 巴黎

四、无法查到的曲名、乐器名在每辑之后注明待查，如：

《赫尔哥伦波》 待查

另：凡原文中所用俚语、通假字乃至别字均一仍其旧，不做处理。

所注今译均放置每辑之后。所注的外文和今译，均据《辞海》、《中国大百科全书·音乐舞蹈卷》、《简名不列颠百科全书》。

在本书编选过程中，上海音乐学院教授陈聆群先生曾为其代查了《万国公报》等书刊；中央音乐学院教授俞玉滋先

生曾提供章太炎论乐等文目；此外，也得到了人民音乐出版社的大力支持以及本书责编郭锋同志的敦促、核对、校改等以及为此付出的艰辛劳作，在此一并表示诚挚的谢意。

张静蔚

1996 年冬于北京

目 录

第 一 辑

洋务运动后有关外国音乐的部分记述

航海述奇 (摘录) 1866	张德彝 (1)
再述奇 (摘录) 1868—1869	张德彝 (6)
三述奇 (摘录) 1871	张德彝 (11)
四述奇 (摘录) 1876—1880	张德彝 (17)
五述奇 (摘录) 1887—1890	张德彝 (29)
六述奇 (摘录) 1897—1901	张德彝 (41)
初使泰西记 (摘录) 1867	志 刚 (55)
漫游随录 (摘录) 1867	王 韬 (56)
使西纪程 (摘录) 1876	郭嵩焘 (64)
英轺私记 (摘录) 1876	刘锡鸿 (65)
使东述略 (摘录) 1877	何如璋 (67)
西洋杂志 (摘录) 1876	黎庶昌 (68)
扶桑游记 (摘录) 1879	王 韬 (70)
欧游杂录 (摘录) 1880	徐建寅 (74)
日本纪游 (摘录) 1880	李筱圃 (75)

历聘欧美记 1896	蔡尔康译 (76)
出使九国日记 (摘录) 1904	戴鸿慈 (77)
东游日记 (摘录) 1904	黄庆澄 (81)

第 二 辑

维新运动前后对外国音乐教育的介绍

历游日本余记 (摘录) 1887	傅云龙 (84)
东游日记 (摘录) 1900	沈翊清 (85)
东游日记 (摘录) 1902	项文瑞 (86)
日本考察公务游记 (摘录) 1903	缪荃孙 (88)
癸卯东游日记 (摘录) 1903	林炳章 (89)
乙巳东游记 (摘录) 1905	张维兰 (89)
东游日记 (摘录) 1905	陈鸿年 (90)
中国提学使东游访问纪略 (摘录) 1906	(91)
扶桑述览 (摘录) 1907	汪张黻子 (92)

第 三 辑

学堂乐歌及其他音乐史料

《圣诗谱》原序 1872	狄就烈 (93)
《圣诗谱》补序	狄就烈 (96)
《小诗谱》序 1883	李提摩泰 (97)
请开学校折 (摘录) 1898	康有为 (98)
饮冰室诗话 (节选) 1900	梁启超 (99)
亚雅音乐会之历史 1904	(119)

议设音乐学堂 1905	(123)
《小学唱歌教授法》序 1905	陈懋治 (123)
国民音乐会发起 (广告) 1905	(125)
《音乐小杂志》出版广告 1906	(125)
《云南大纪念》之说明 1907	(127)
音乐大会 1907	(128)
音 乐 1907	佚名 (129)
《修身唱歌书》序 1907	俞 复 (130)
《清国俗乐集》第一集序 1908	(131)
小学唱歌之实验 1911	吴福临 (132)
中华民国女子音乐协助会谨启 1912	(136)
《重编学校唱歌集》序 1915	黄炎培 (137)
中国军乐队谈 1917	(139)

第 四 辑

音乐教科书序言选

《乐理大意》序 1903	曾志恣 (142)
《教授音乐之初步》序 1904	曾志恣 (143)
乐歌一斑 1904	保 三 (144)
《国学唱歌集》序 1905	李叔同 (145)
《教育唱歌》序 1905	李宝巽 (146)
《教育唱歌》叙言 1905	黄子绳等 (147)
《修身唱歌书》初版编辑大意 1905	田北湖、邹华民 (149)
《唱歌教科书》序 1906	〔日〕铃木米次郎 (150)

《教育唱歌集》叙言 1906	汤化龙 (151)
《新编唱歌集》叙言 1906	李宝巽 (153)
《学校唱歌二集》序 1906	陈懋治 (154)
《学校唱歌集》编著大意 1906	无锡城南公学堂 (156)
《唱歌游戏》绪言 1906	王季梁、胡君复 (157)
《中学唱歌集》序 1906	石 更 (158)
《中学唱歌集》叙 1906	〔日〕铃木米次郎 (159)
《女子新唱歌·三集》例言 1907	叶中冷 (160)
《共和国民唱歌集》编辑缘起 1912	华航琛 (161)
《重编学校唱歌集》编辑大意 1912	沈心工 (161)
《德育唱歌》序 1913	钟 正 (163)
《中小学唱歌教科书》自序 1913	李雁行 (165)
《中小学唱歌教科书》序 1913	李英伟 (165)
《中小学唱歌教科书》序 1913	钟卓英 (166)
《灿花集》发刊之趣意 1908	钱 芥 (167)
《新撰唱歌集·初编》序 1909	蒋维乔 (168)
《和声学》编辑大意 1913	高寿田 (170)
《中小学音乐教科书》序 1914	黄炳照 (171)
《中小学音乐教科书》序 1914	汤介士 (172)
《雅乐新编·初集》绪言 1918	郑觐文 (173)
《雅乐新编》序 1918	周庆云 (174)
《乐歌基本练习》绪言 1918	索树白 (175)

第 五 辑

戊戌维新前后的音乐论文

乐者古以平心论 1883	廉 士 (177)
辨 乐 1899	章太炎 (178)
军国民篇 (节选) 1902	奋翻生 (183)
浙风篇 (摘录) 1903	匪 石 (185)
中国音乐改良说 1903	匪 石 (186)
音乐教育论 1904	志 恣 (193)
告诗人——《教育唱歌集》序 1904	曾志恣 (208)
《乐典教科书》自序 1904	曾志恣 (209)
论音乐之关系 (常州音乐会演说稿) 1904	竹 庄 (211)
《日本之音乐非真音乐》译者序·跋 1905	曾志恣 (215)
《中国诗乐之变迁与戏曲发展之关系》跋 (摘录) 1905	梁启超 (216)
《小学唱歌教授法》译者按 1905	沈心工 (217)
《小学唱歌教授法》(摘录) 1905	沈心工辑译 (218)
音乐于教育界之功用 1906	剑 虹 (219)
《音乐小杂志》序 1906	李叔同 (222)
乐圣贝多芬小传 1906	李叔同辑译 (224)
音乐四哭 1906	中国未来之裴翊 (225)
音乐概说 (节选) 1907	肖友梅 (228)
论小学校唱歌科之材料 1907	王国维 (229)
学校剧之沿革 (摘录) 1908	LYM (231)

乐 辨 (节录) 1911	万绳武 (232)
中国雅乐 1911	孙 鼎 (236)

第 六 辑

辛亥革命后的音乐论文

社会教育 (节选) 1913	谢荫昌 (244)
余之乐歌观 1913	守 吾 (247)
《最新中等音乐教科书》序 1913	夏锡祺 (249)
平民娱乐事业之实施 (摘录) 1914	无 我 (251)
《和平进行曲》附录 1915	《科学》编者 (253)
科学与教育 (摘录) 1915	任鸿隽 (254)
近代中西音乐之比较观 1916	陈仲子 (255)
说 时 (节选) 1916	赵元任 (261)
艺术教育上之诸问题 (摘录) 1916	天 民 (275)
论国歌 1917	翊 园 (275)
乐歌之价值 1917	我 生 (277)
音乐教材之商榷 1917	童 斐 (284)
音乐家窦蒲舍 1918	罗 罗 (291)
音乐与教育 1919	孙 时讲述、郑崇贤笔记 (293)
国歌的研究 1919	研 因 (299)
附 录	(305)

第一辑 洋务运动后有关外国 音乐的部分记述

航海述奇（摘录）

1866

张德彝

二月初四，（在上海）又至礼伯里华美书馆，拜见前充英文教习丁韪良与其友美辟里……又见辟理之妹安腻。叙谈间，即拨弄洋琴，琴大如箱，音忽洪亮，忽细小，参差错落，颇觉可听……

二月十四日，抵西贡，……当晚停泊。客人在船散步……法人鼓琴而歌，明等亦吹弄笛箫，彼此唱和畅甚。

三月初十日，午正，客皆共桌而食，有日耳曼八人作乐，六男二女。一女所弹之洋琴若勺形，长有五尺，约数弦，轻拨慢抚，声音错杂可听，后则抹而复挑，大弦嘈嘈，小弦切

切，雅有《浔阳琵琶》之趣。一女拽洋笛，葫芦形三弦，有柄，置于项上而拽之。一人拽大胡笛、三弦，长约七尺，其声如铎如鼓，别成音调。有喇叭，圈圆如蛇之盘。又有洋笛，长二尺余者，一身皆孔，孔边有铜盖，吹时也以指按之。后则琴笛齐作，先翕后纯，洋洋盈耳，终始合和。作毕，一女歌曲，低低款款，声音娇娜。歌罢举座皆欢，击掌数下，以赞其妙。此女遂起，手持一盘，按人讨钱。

三月二十四日……回寓往看戏。见戏园前圆后方，四壁皆楼。正面戏台，前三面徒形，层层客座。帷中腰是小屋，每屋有檀椅四五张，扶手靠背，坐褥皆红绒，上下客座亦然。屋后有门，通于外楼。居中心者，价稍贵；在最上者，价甚廉。台内左右各二层看台，上插花旗者，系尊座也。听戏有卖戏票之处，有收戏票之人，彼此核对，以防蒙混。买座者服色一律，年齿相若，皆二八丽姝也。台池前半客座，后半为作乐之所，共二十余人，多有喇叭、胡笛、鼓笛等物。园规：凡看戏者，无茶酒，戒吸烟与喧哗。若唱时，有彼此聚谈，则别者作“思思”之声以止之。楼之四面高悬煤气灯，中一灯，一杆百枝，灯头千盏，缘泰西戏皆夜演也。通宵只演一事，分四、五、六出。每出将终垂帘少歇，则有卖扇、桔、酒、水、新闻纸暨戏文者，亦有赁双筒千里眼者，往来招呼。客人亦可出外乘凉、吸烟、饮酒，而出入也有执照，演戏者男优扮男，女优扮女。看戏者男女咸集，皆手执千里眼，有戏看戏，止戏时则以四面看人，不论远近，罗列目前。少选猛听静鞭

数下，众皆悄然，已卷帘开戏矣。其戏能分昼夜阴晴，日月电云，有光有影，风雷泉雨，有色有声。山海车船，楼房闾巷，花树园林，禽鱼鸟兽。层层变化，极为可观。演至妙处，则众皆击掌叹赏，曰“卜拉卧，卜拉卧”，法言“卜拉卧”即华言“妙也”。若优人下场，众皆爱之，可再击掌唤回，其人则免冠鞠躬，再谢而去。

四月初二日（至水晶宫）楼下正中设一乐台，上置大风琴，高约二丈八九尺，四面铁筒数十，周皆盈尺，一人弹之，其音洪亮，如遇顺风，百里外皆能闻之。左右有弹箏、鼓瑟、撇笛、吹箫之座位数百余。台下列藤椅千张，盖为听乐者而设，对面一戏台，苦不甚大。

四月十一日……至一玩艺馆、正面戏台、有三面看楼三十二间，如中国之戏园者。明灯百盏，台前有池，皆单桌长凳，卖酒卖茶。台上先设青山绿树，前立二十余幼女，皆赤背赤腿，腰束短翠裙，彼此跳舞；又一人领二小童，皆衣白绒，腰围小花裙，一人往来折屈小儿身体，其身挺然如木人。又一班男女唱舞，其中一幼女，年约五、六岁，旋转轻捷，精于大人。末场左右植大花数颗，忽花皆爆开，每花心献一幼女，花后燃五色灯，倏红倏绿，神妙可观。

四月十七日，有议事大臣戈兰孙约明等往家饮茶……见男客六七人，女客四十余人，皆系赤臂长裙，彼此坐谈。有

鼓琴者、弹箏者、歌舞者。后一老姬央明等歌中国曲。明等固辞不免，遂和声而歌华谣，众皆击掌称妙。盖洋女先读书，后习天文、算学，针黹女红一切，略而不讲。性嗜游玩，歌唱弹琴，作画跳舞等事。

五月初五日……蝉四之姐约明等往伊家少叙……见其姐并其女公子善似暨眷属男女六人，相与坐谈许久。其女眷鼓琴作乐，音韵锵然。

五月初九日……有公爵柏某约看公会。……见有男女数百人，皆易其本服。男子有扮成缠头黑人者，有着送信红领衣者，有苏葛兰^①古装者，种种不一。女子皆赤臂长裙，有白衣衬红花者，面擦白粉者，有涂白发形如老嫗者，有扮如仙女者，亦有墨点腮者。楼上吹笛作乐，男女成群跳舞。

五月初十日至色腊家。……众人在树下互相跳舞，鼓琴作歌，乐甚。末有四童女相逐转圈排势，以手提裙，兜作种种之状而歌，其曲文系：“你可知，你可知，如何种如何种，随我来，随我来，大家种，大家种。”此盖童曲也。按英文还汉音系“顿攸奴欧，顿攸奴欧；好都搜，好都搜，佛娄密，佛娄密，类得搜”云云，歌毕众皆称妙。

五月二十二日……至一园，名“笛伍梨”……乐馆之外有乐亭。正面一台，约二十余人，有坐有立，各持乐器，或

吹或弹，中立一人，指画工尺，以调音韵。

五月二十六日……看戏，戏皆女孩跳舞。皆赤臂赤足，服短翠裙，手执花枝、小幡、花灯等物，戏甚精奇。所演之剧，风雷有声，雨雪有色，日月有光，电云有影，树木楼房，车船间巷，火山冰海。远近高低，非眼能辨，其变化尤觉神妙，……又演楼阁之戏……所有乐器，只于丝竹。男唱声洪而亮，女歌音媚而娇，并有人装禽兽者，身皆轻捷，不知人而兽，兽而人矣。

是晚游人看戏，有幼女歌声啾啾如莺，宛转可听。

六月二十九日……往德善家，其父母姐妹，治酒相待。其母嘱明等歌中国曲。明等告曰：“先主而后宾，礼也。”其母遂歌一曲，声调娇娜。其父与其妹亦各歌一曲，明等一一和之。众皆击掌而笑。其姐问及音乐之工尺，歌曲之缘起，昆弋之腔调，明等一一答之，众愈称羨不已。

据北京图书馆藏稿本《航海述奇》